Maria Alice Biscaro de Bakker

**A Justiça e a Misericórdia como mensagem
de Salvação Universal: análise exegética
de Jn 4,1-11 em seu contexto histórico e
literário**

Dissertação de Mestrado

Dissertação apresentada ao programa de Pós-graduação em Teologia Bíblica da PUC-Rio como requisito parcial para obtenção do título de Mestre em Teologia Bíblica.

Orientadora: Profa. Maria de Lourdes Corrêa Lima

Rio de Janeiro
Janeiro 2010

Maria Alice Biscaro de Bakker

**A Justiça e a Misericórdia como mensagem de
Salvação Universal: análise exegética de Jn 4,1-11
em seu contexto histórico e literário**

Dissertação apresentada como requisito parcial para obtenção do grau de Mestre pelo programa de Pós-Graduação em Teologia do Departamento de Teologia do Centro de Teologia e Ciências Humanas da PUC-Rio. Aprovada pela Comissão Examinadora abaixo assinada.

Prof^a Maria de Lourdes Corrêa Lima
Orientadora
Departamento – PUC-Rio

Prof. Leonardo Agostini Fernandes
Departamento de Teologia – PUC-Rio

Prof. Ricardo Lengruber Lobosco
Instituto Metodista Bennett

Prof. Paulo Fernando Carneiro de Andrade
Coordenador Setorial de Pós-Graduação e Pesquisa do Centro de
Teologia e Ciência Humanas – PUC-Rio

Rio de Janeiro, 06 de Janeiro de 2010

Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução total ou parcial do trabalho sem autorização da Universidade, da autora e da orientadora.

Maria Alice Biscaro de Bakker

Graduou-se em Direito na Faculdade Cândido Mendes em 1987; em Teologia na Faculdade de São Bento em 2006. Cursou Pós-Graduação em História na Faculdade de São Bento em 2006. Participa do Centro de Estudo Interdisciplinar de História Antiga da UFF-RJ. É professora do Curso *Mater Ecclesiae* da Arquidiocese do Rio de Janeiro.

Ficha Catalográfica

Bakker, Maria Alice Biscaro de

A Justiça e a Misericórdia como mensagem de Salvação Universal : análise exegética de Jn 4, 1-11 em seu contexto histórico e literário / Maria Alice Biscaro de Bakker ; orientadora: Maria de Lourdes Corrêa Lima. – 2010.

98 f. ; 30 cm

Dissertação (Mestrado)–Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro, Departamento de Teologia, Rio de Janeiro, 2010.

Inclui bibliografia

CDD:200

À minha família: Yuri, filho amado, a minha querida e dedicada mãe e aos meus
sobrinhos, renovação do meu viver. Em memória do meu querido esposo e do
mestre-amigo D. Estevão Bittencourt que já se encontram na casa do Pai.

Agradecimentos

Inicialmente, meu louvor e agradecimento a Deus, não obstante as minhas inúmeras provas me escolheu e capacitou para o estudo de sua Palavra.

À minha orientadora Profa. Dra. Maria de Lourdes Corrêa Lima pela amizade, sabedoria e dedicação na orientação deste trabalho.

À PUC-Rio, de modo especial aos funcionários do Departamento de Teologia e da biblioteca por sua solicitude.

À CAPES (Coordenadoria de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior) pela bolsa de estudo que proporcionou este estudo.

Aos professores da PUC pelos importantes ensinamentos ministrados e especialmente aos professores Abimar, Leonardo e Isidoro pela atenção prestada e carinho dispensado nos momentos mais difíceis.

À amiga e Profa. Maria de Lourdes Santos por ter acreditado que seria possível.

À amiga Tânia Maria C. Maia, por ser um anjo em minha vida.

À Faculdade São Bento, pelos primeiros ensinamentos, pelo apoio e amizade.

Às minhas queridas Luana e Zélia que me ajudaram nesta pesquisa.

Resumo

Bakker, Maria Alice Biscaro de; Lima, Maria de Lourdes Corrêa. **A Justiça e a Misericórdia como mensagem de Salvação Universal: análise exegética de Jn 4,1-11 em seu contexto histórico e literário.** Rio de Janeiro, 2010. p.98. Dissertação de Mestrado – Departamento de Teologia, Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro.

O Livro de Jonas fala da *abertura* de YHWH à conversão, mesmo aos povos estrangeiros. Não há mais, nesse ponto, a exclusividade de Israel, embora este tenha um papel no plano de Deus em vista do mundo todo. É Jonas quem deve anunciar em Nínive os motivos da aceitação deste retorno que será a própria misericórdia de Deus e a sincera e operante conversão humana. A narrativa coloca um problema de teodicéia: mesmo um povo que fez mal a Israel pode ser perdoado por YHWH? Apresenta-se a questão justiça divina. Este estudo fundamenta-se na pesquisa dos trabalhos realizados por diversos estudiosos nos últimos anos, adquire maior relevância, uma vez que o livro de Jonas carrega uma densa mensagem de justiça e de misericórdia de YHWH no que concerne ao universalismo da salvação. O desenvolvimento da presente pesquisa se dá pela aplicação do método histórico-crítico, porém, pretendemos dar um enfoque que escape a simples leitura diacrônica ou sincrônica. Podendo ser uma combinação destes dois aspectos, colocando-os como elementos para uma melhor compreensão dos aspectos prevalentes do estudo, a fim de proporcionar uma base crítica aceitável sobre o capítulo em estudo. Inicia-se com a tradução do texto, seguida pela delimitação, a datação e sua organização. Segue-se com a análise exegética em seus aspectos formais, redacionais e teológicos. Passa-se à verificação das correspondências terminológicas, temáticas e teológicas entre o texto e o restante do livro. A partir de um estudo acurado de Jn 4,1-11 chegamos à conclusão que este capítulo é chave de leitura para o livro e responde à questão concernente ao universalismo da salvação.

Palavras-chaves

Teologia Bíblica; Universalismo da Salvação; Livro de Jonas.

Résumé

Bakker, Maria Alice Biscaro de; Lima, Maria de Lourdes Corrêa (Directeur de thèse). **La Justice et la Miséricorde comme message de Salut Universel: analyse exégétique de Jn 4,1-11 dans son contexte historique et littéraire.** Rio de Janeiro, 2010. 98p. Dissertation – Departamento de Teologia da Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro.

Le Livre de Jonas traite de l'ouverture de YHWH à la conversion, même aux peuples étrangers. Il n'y a plus à ce moment - là l'exclusivité d'Israël, bien que ce pays-ci ait un rôle sur le plan de Dieu visant le monde entier. C'est Jonas qui doit annoncer à Ninive les raisons de l'acceptation de ce retour qui sera la miséricorde même de Dieu et la sincère et opérante conversion humaine. La narration aborde un problème de théodicée: même si un peuple a fait du mal à Israël peut être pardonné par YHWH? La question de la justice divine se présente. Cette étude se base sur les recherches des travaux réalisés par divers auteurs les dernières années. Elle acquiert une plus grande importance, une fois que le livre de Jonas porte un dense message de justice et de miséricorde de YHWH en ce qui concerne l'universalisme du salut. Le développement de la présente recherche a lieu par l'application de la méthode historique-critique. Cependant, nous envisageons échapper à la simple lecture diachronique ou synchronique. Cela peut être une combinaison de ces deux aspects de l'étude. Nous commençons avec la traduction du texte, suivie par la délimitation, la datation et son organisation. Puis, vient l'analyse exégétique avec ses aspects formels, rédactionnels et théologiques. Nous passons alors à la vérification des correspondances terminologiques, thématiques et théologiques entre le texte et le reste du livre. À partir d'une étude détaillée de Jn 4,1-11 nous arrivons à la conclusion que ce chapitre est la clé de lecture pour le livre et répond à la question concernant l'universalisme du salut.

Mots clefs

Théologie Biblique; Universalisme du salut; Le Livre de Jonas

Sumário

1. Introdução	13
1.1. O horizonte temático	13
1.2. Roteiro e método	14
2. O contexto histórico do Livro de Jonas	15
2.1 Introdução à história da pesquisa	15
2.2. Datação e autoria do Livro de Jonas	17
2.3. Unidade de Composição	25
2.4. O Livro de Jonas na sequência dos Doze Profetas	26
2.4.1. História textual dos Doze	26
2.4.2. Uma leitura de unidade dos Doze	29
3. Exegese de Jonas 4,1-11	36
3.1. O texto hebraico e sua tradução, notas filológicas e crítica textual	36
3.2. Delimitação e unidade: Jonas 4,1-11	40
3.3. Estrutura de Jonas 4,1-11	42
3.4. Unidade redacional	44
3.5. Comentário exegético de Jonas 4,1-11	45
3.5.1. A irritação (4,1.4.9)	45
3.5.2. As palavras e gestos de Jonas (4,2-3.5)	49
3.5.3. Gestos e palavras de YHWH (4,6.10-11)	53
4. Contexto histórico e temática teológica de Jonas 4,1-11	63
4.1. A mensagem de Jonas no pós-exílio	63
4.1.1. A situação política e social da comunidade judaica pós-exílica	63
4.1.2. A relevância de Jonas em seu contexto histórico	72

4.2. A mensagem de Jonas no contexto dos Doze Profetas	77
5. Conclusão	81
6. Referências Bibliográficas	84

Siglas e Abreviações

Ab	Abdias
Ag	Ageu
Am	Amós
AT	Antigo Testamento
AUSS	<i>Andrews University Seminary Studies</i>
BA	<i>Biblical Archaeologist</i>
BHS	Biblia Hebraica Stuttgartensia
Br	Baruc
BSt	Biblische Studien
BWANT	<i>Beiträge zur Wissenschaft von Alten und Neuen Testament</i>
BZ	<i>Biblische Zeitschrift</i>
BZAW	<i>Beihefte zur Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft</i>
1-2Cr	Primeiro e Segundo livro das Crônicas
Cf.	Conferir
Dt	Deuteronômio
Eclo	Eclesiástico
Ed.	Editor coordenador
Esd	Esdras
Ester	Ester
ETL	<i>Ephemerides theologicae Louvanienses</i>
Et. Seq.	E seguinte
Ex	Êxodo
Ez	Ezequiel
Gn	Gênesis
Hab	Habacuc
HTR	<i>Havard Theological Review</i>
HUCA	<i>Hebrew Union College Annual</i>

IB	Interpreter's Bible
Interp	Interpretation
Is	Isaías
JAC	<i>JbchAntChrist</i>
Jl	Joel
Jn	Jonas
JQR	<i>The Jewish Quarterly Review</i> – PA
Jr	Jeremias
JRAS	<i>Journal of the Royal Asiatic Society</i>
Js	Josué
JSNT	<i>Journal for the Study of the New Testament</i>
JSOT	<i>Journal for the Study of the Old Testament</i>
JSOTSup	Supplement to JSOT
KAT	<i>Kommentar zum Alten Testament</i>
KuD	<i>Kerygma und Dogma</i>
Lv	Levítico
LXX	Septuaginta
Ml	Malaquias
Mq	Miquéas
Na	Naum
Ne	Neemias
Nm	Números
NT	Novo Testamento
Op. cit.	Obra citada
Os	Oséias
OT	<i>Oudtestamentische Studiën</i>
OuTWP	<i>Die Ou Testamentiese Werkgemeenskap in Suid-Afrika</i>
p.	página
Pr	Provérbios
PTR	<i>Princeton Theological Review</i>
QH	Quaderni di Henoch
RB	<i>Revue Biblique</i>
RHPPhR	<i>Revue d'Histoire Philosophie Religieuses</i>

RIBLA	<i>Revista de Interpretação Bíblica Latino Americana</i>
Riv.Bibl.	<i>Rivista Biblica</i>
1-2Rs	Primeiro e Segundo livro dos Reis
SBL	<i>Society of Biblical Literature</i>
SBT	<i>Studies in Biblical Theologie</i>
SCM	Student Cristian Movement
Sl	Salmos
1-2Sm	Primeiro e Segundo livro de Samuel
Syr	Peshita
Tg	Targum
THAT	<i>Theologisches Handwörterbuch zum Alten Testament</i>
ThWAT	<i>Theologisches Wörterbuch zum Alten Testament</i>
ThWNT	<i>Theologisches Wörterbuch zum Neuen Testament</i>
TM	Texto Massorético
TynB	<i>Tyndale Bulletin</i>
v.	versículo
Vg	Vulgata
VT	<i>Vetus Testamentum</i>
VT.S	<i>Vetus Testamentum Supplementum</i>
ZAW	<i>Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft</i>